



## Medi-Temp™

### **REF** D25000 Series Blood/Fluid Warming Set

Ensemble de chauffage de sang/liquide Série D25000

Juego de recalentamiento de sangre y fluidos Serie D25000

Set per riscaldamento di sangue/fluidi serie D25000

Unidade de Aquecimento de Sangue/Líquidos Série D25000

D25000-Serie Blut-/Flüssigkeitswärmeset

D25000 Serie bloed-/vloeistofverwarmingsset

D25000-serie Opvarmningssæt til blod/væske

D25000-sarjan Veren/nesteenlämmityspakkaus

D25000-serien Blod/vätskeuppvärmningsset

D25000 Serie blod/væskevarmesett

Σετ Θέρμανσης Αίματος/Υγρών Σειράς D25000

*FRANÇAIS*

*ESPAÑOL*

*ITALIANO*

*PORTUGUÊS*

*DEUTSCH*

*NEDERLANDS*

*DANSK*

*SUOMI*

*SVENSKA*

*NORSK*

*ΕΛΛΗΝΙΚΑ*

## Instructions for Use

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

Instruções de Utilização

Gebrauchsanweisung

Gebruiksaanwijzing

Brugsvejledning

Käyttöohjeet

Bruksanvisningar

Bruksinstruksjoner

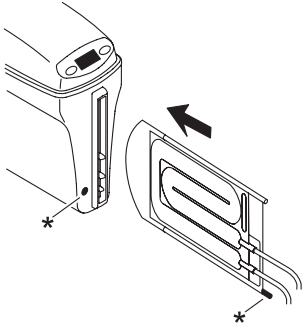
Οδηγίες Χρήσης



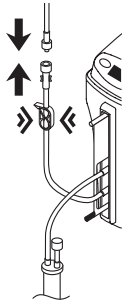
# FW600



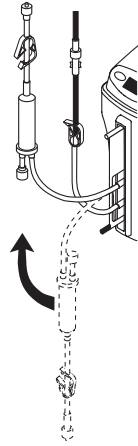
1



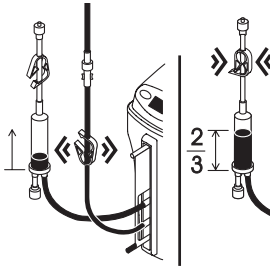
2



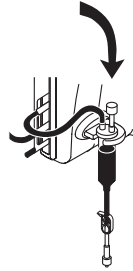
3



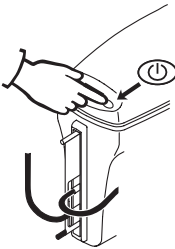
4



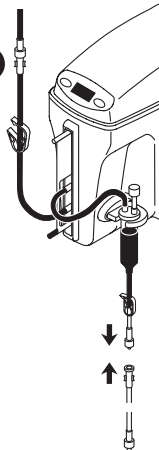
5



6



7

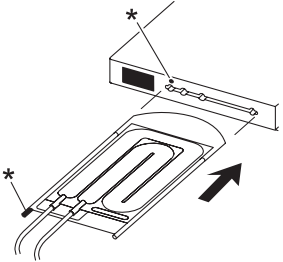


8

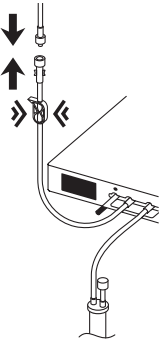


# FW300/400

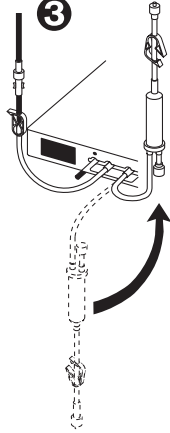
1



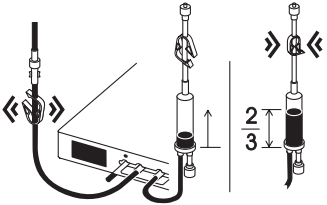
2



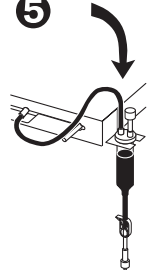
3



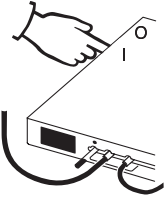
4



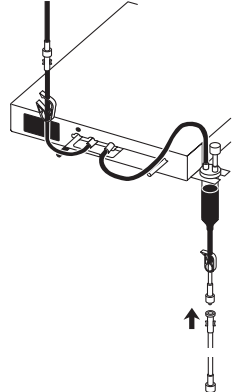
5



6



7



8



All D2500CE Series Blood/Fluid Warming Sets are disposable, non-pyrogenic, sterile and for single use only.

To be used with FW300/FW400/FW600 Series Blood/Fluid Warmers only. Refer to *FW300/FW400/FW600 Series Blood/Fluid Warmer Operator's Manual* for complete operating procedures.



**Risk of cross-contamination (e.g. infection, allergic reaction) if product were to be reused.**



**Contains or Presence of Phthalates.**

**Instructions for Use - Setup**

Select a site for placement of the Warmer. If the Warmer is attached to a pole, ensure the pole clamp is securely tightened.

**CAUTION**



Do not attempt to transport the Warmer while mounted to an IV pole. It could tip over. Remove the Warmer for transport.

Plug the power cord into a properly grounded electrical outlet.

NOTE: Do not turn unit on without first inserting a Warming Set. Doing so may activate the Over Temperature Safety Thermostats. Also, do not prime the Warming Set prior to inserting it into the Warmer.

Follow the instructions below (see corresponding illustrations numbered 1 through 3 on pages 2 and 3):

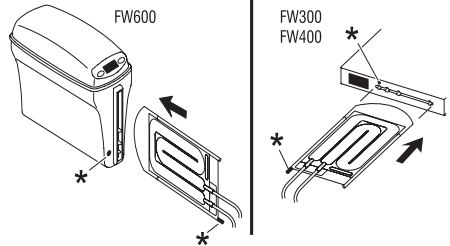
NOTE: Warming Sets are designed for use below 300 mm Hg.

- 1 Remove the Warming Set from its sterile packaging.

**WARNING**

Do not use the contents of the package if any part of the contents is damaged, distorted or contaminated. Contents are sterile and non-pyrogenic in unopened, undamaged package.

NOTE: The cassette is designed so it can be inserted into the Warmer in only one orientation. The guide rail with the blue end cap on the cassette lines up with the dot on the front of the Warmer (see figure below).



Insert the front end into the front of the Warmer, aligning the rails to each edge of the slotted opening.

Ensure that the cassette is completely inserted.

- ② Close Warming Set input clamp. Remove the protector from the female luer of the Warming Set and connect it to the male luer on the IV administration set.

Remove the protector from the male luer of the Warming Set. To minimize temperature drop and priming volume, remove unnecessary lead extensions at this time.

- ③ Invert the bubble trap.
- ④ Open Warming Set input clamp. Allow fluid to prime the Set.

When the bubble trap fills to approximately two-thirds (2/3) full, close output clamp.

- ⑤ Re-invert the bubble trap and mount it in the bubble trap holder so it is in a vertical position.

- ⑥ Turn unit on.
- ⑦ If required, connect an extension for patient connection.
- ⑧ Purge air from remaining length of tubing by opening output clamp and allowing fluid to flow.

**WARNING**

- All air must be removed from the fluid lines prior to connecting to the patient.
- Monitor the fluid lines to ensure they are air free. Never administer fluids if there are air bubbles in the line between the bubble trap and the patient connector.

**Failure to do so could result in the introduction of air to the patient, resulting in death or serious injury.**

**WARNING**

The bubble trap must be mounted and kept in the vertical position at all times. Failure to do so could result in the introduction of air to the patient. The introduction of air to the patient could result in death or serious injury.

D25000 Series Blood/Fluid Warmer Sets:

REF No.	Blood/Fluid Warmer Set
D25340CE	Standard Set
D25310CE	Standard Set with 48" Extensions (122 cm)
D25315CE	Standard Set with 60" Extensions (152 cm)
D25330CE	High Flow Set
D25310NL	Standard Set with 48" Extensions (122 cm) with Needleless Injection Port
D25320NL	Pediatric Set with Needleless Injection Port
D25330NL	High Flow Set with Needleless Injection Port

Tous les Ensembles de chauffage de sang/liquide Série D2500CE sont jetables, sans latex, apyrogènes, stériles et à usage unique.

À utiliser uniquement avec les Réchauffeurs Série FW300/FW400/FW600.

Pour obtenir les procédures de fonctionnement complètes, se reporter au Manuel d'utilisation du Réchauffeur de sang/liquide Série FW300/FW400/FW600.



Risque de contamination croisée (ex. infection, réaction allergique) en cas de réutilisation du produit.



Contient ou présence des phthalates.

### Mode d'emploi—Installation

Sélectionner un site pour la mise en place du réchauffeur. Si le réchauffeur est fixé à une potence, s'assurer que le clamp de celle-ci est serré solidement.

#### MISE EN GARDE



Ne pas tenter de transporter le réchauffeur s'il est monté sur une potence d'administration I.V., car il pourrait basculer. Pour le transport, retirer le réchauffeur de la potence.

Brancher le cordon d'alimentation sur une prise de courant avec contact de mise à la terre.

NOTE : ne pas allumer l'unité sans avoir au préalable introduit un ensemble de chauffage. Cette action est susceptible d'activer les thermostats de sécurité de surtempérature. En outre, ne pas amorcer l'ensemble de chauffage avant de l'avoir introduit dans le réchauffeur.

Observer les instructions suivantes (voir les illustrations correspondantes numérotées de ❶ à ❸, page 2-3).

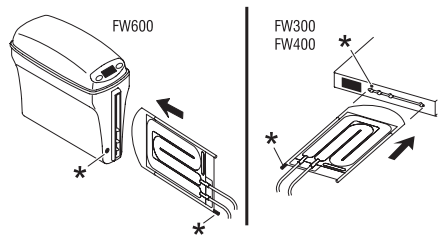
REMARQUE : Les ensembles de chauffage sont conçus pour être utilisés à 300 mmHg au maximum.

- ❶ Retirer l'ensemble de chauffage de son conditionnement stérile.

#### AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le contenu du conditionnement si une pièce est endommagée, déformée ou contaminée. Le contenu d'un conditionnement fermé et non endommagé est stérile et apyrogène.

REMARQUE : La cassette est conçue pour ne pouvoir être introduite que dans un sens dans le réchauffeur. Le rail de guidage à capuchon bleu situé sur la cassette s'aligne sur le point qui se trouve sur l'avant du réchauffeur (voir la figure ci-dessous).



Introduire l'extrémité avant dans l'avant du réchauffeur, en alignant les rails sur chacun des bords de l'ouverture à fentes.

S'assurer que la cassette est complètement enfoncée.

- ② Fermer le clamp d'entrée de l'ensemble de chauffage. Retirer la protection du raccord luer femelle de l'ensemble de chauffage, puis le raccorder au raccord luer mâle sur l'ensemble d'administration I.V.

Retirer la protection du raccord luer mâle de l'ensemble de chauffage. Pour minimiser la chute de température et le volume d'amorçage, retirer dès à présent les rallonges inutiles.

- ③ Renverser le piège à bulles.
- ④ Ouvrir le clamp d'entrée de l'ensemble de chauffage. Laisser le liquide pénétrer dans l'ensemble.

Lorsque le piège à bulles est rempli à environ deux tiers (2/3), fermer le clamp de sortie.

- ⑤ Renverser à nouveau le piège à bulles et le monter sur le support prévu à cet effet de façon à ce qu'il se trouve en position verticale.

#### AVERTISSEMENT

Le piège à bulles doit être monté et maintenu en position verticale en toutes circonstances. La non-observance de cet avertissement peut entraîner l'injection d'air au patient. Cette injection peut provoquer le décès du patient ou des lésions graves.

- ⑥ Mettre le réchauffeur en marche.
- ⑦ Si nécessaire, utiliser une rallonge pour le raccord patient.
- ⑧ Purger l'air de la longueur restante de tubulure en ouvrant le clamp de sortie et en laissant le liquide s'écouler.

#### AVERTISSEMENT

- Tout l'air doit être purgé des tubulures avant leur raccordement au patient.
- Contrôler les tubulures pour s'assurer qu'elles ne contiennent pas d'air. Ne jamais administrer de liquide si des bulles d'air se trouvent dans la tubulure située entre le piège à bulles et le raccord patient.

**La non-observation de cet avertissement, susceptible de provoquer son décès ou des lésions graves.**

Ensemble de chauffage de sang/liquide Série D25000	
REF	Ensemble de chauffage de sang/liquide
D25340CE	Ensemble standard
D25310CE	Ensemble standard à rallonges de 122 cm (48")
D25315CE	Ensemble standard avec rallonges 152cm (60")
D25330CE	Ensemble à débit élevé
D25310NL	Ensemble standard à rallonges de 122 cm (48") et orifice d'injection sans aiguille
D25320NL	Ensemble pédiatrique à orifice d'injection sans aiguille
D25330NL	Ensemble à débit élevé et orifice d'injection sans aiguille

Todos los Juegos de recalentamiento de sangre y fluidos Serie D2500CE son desechables, sin látex, no pirógenos, estériles y para un solo uso.

Para utilizar únicamente con Recalentadores de sangre y fluidos Serie FW300/FW400/FW600. Consulte en el *Manual del operador del Recalentador de sangre y fluidos Serie FW300/FW400/FW600* los procedimientos completos de operación.



Existe riesgo de contaminación cruzada (p. ej. infección, reacción alérgica) si el producto se vuelve a utilizar.



Contiene o presencia de los phthalates.

### Instrucciones de uso-Configuración

Seleccione un lugar para colocar el recalentador. Si el recalentador se fija a una barra para goteo, asegure que la abrazadera esté bien apretada.

#### PRECAUCIÓN



No intente transportar el recalentador de sangre y fluidos mientras se encuentra instalado sobre una barra de goteo intravenoso ya que podría volcarse. En caso de ser necesario transportarlo, retírelo previamente de la barra.

Enchufe el cable de alimentación a una toma eléctrica con una adecuada conexión a tierra.

NOTA: no encienda la unidad antes de haber introducido un Juego de recalentamiento, ya que de lo contrario podrían activarse los termostatos de seguridad de sobret temperatura. Asimismo, no cebe el Juego de recalentamiento antes de haberlo introducido en el Recalentador.

Siga las instrucciones que se indican a continuación (refiérase a las ilustraciones ❶ a ❸ que se encuentran en la página 2-3).

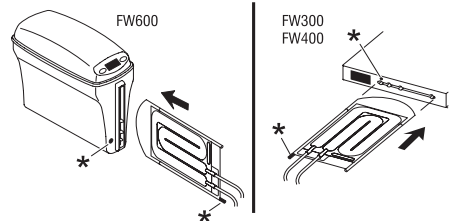
NOTA: Los juegos de recalentamiento han sido diseñados para usarse a 300 mm Hg o menos.

❶ Retire el Juego de recalentamiento de su envase estéril.

#### ATENCIÓN

No utilice el contenido del envase en el caso de que parte del mismo se encuentre dañada, deformada o contaminada. El contenido se suministra estéril y no pirogénico en envases no abiertos y libres de daños.

NOTA: El casete está diseñado de modo tal que se pueda introducir en el recalentador en una sola posición. La guía con la tapa azul del casete se alinea con el punto en la parte delantera del recalentador (vea la figura siguiente).





Introduzca el extremo frontal en la parte frontal del recalentador, con las guías alineadas con los extremos de la entrada alargada.

Verifique que el casete quede completamente insertado.

- 2 Cierre la pinza de entrada del Juego de recalentamiento. Retire el protector del conector luer hembra del Juego de recalentamiento y conéctelo al conector luer macho del juego de administración intravenosa.

Retire el protector del conector luer macho del Juego de recalentamiento. Para reducir la caída de temperatura y el volumen de cebado al mínimo, retire las extensiones del cable que no se utilizan en este momento.

- 3 Invierta la posición de la trampa de burbujas.

- 4 Abra la pinza de entrada del Juego de recalentamiento. Permita que el fluido beba el Juego.

Cuando la trampa de burbujas se llene a aproximadamente dos tercios (2/3) de su capacidad, cierre la pinza de salida.

- 5 Vuelva a invertir la posición de la trampa de burbujas y colóquela en el soporte provisto a tal fin que quede en posición vertical.

**ATENCIÓN**

La trampa de burbujas debe instalarse y mantenerse en posición vertical en todo momento. El no cumplimiento de las indicaciones anteriores puede traer como consecuencia la penetración de aire en el paciente y producirle una lesión grave o la muerte.

- 6 Encienda el recalentador.

- 7 En caso de ser necesario, conecte una extensión para la conexión al paciente.

- 8 Elimine el aire de la longitud de tubo restante abriendo la pinza de salida y permitiendo la circulación del fluido.

**ATENCIÓN**

- Elimine todo el aire presente en los tubos de fluido antes de conectarlos al paciente.
- Controle los tubos de fluido en forma constante para asegurarse que no contengan aire. Jamás administre fluidos en el caso de que haya presentes burbujas de aire en el interior del tubo entre la trampa de burbujas y el conector del paciente.

**La falta de cumplimiento de las indicaciones anteriores puede traer como consecuencia la penetración de aire en el paciente y producirle una lesión grave o la muerte.**

Juego de recalentamiento de sangre y fluidos Serie D25000

REF	Juego de recalentamiento de sangre y fluidos
D25340CE	Juego estándar
D25310CE	Juego estándar con extensiones de 122cm (48")
D25315CE	Juego estándar con extensiones de 152cm (60")
D25330CE	Juego de caudal alto
D25310NL	Juego estándar con extensiones de 122cm (48") con lumbrera de inyección sin aguja
D25320NL	Juego pediátrico con lumbrera de inyección sin aguja
D25330NL	Juego de caudal alto con lumbrera de inyección sin aguja

Tutti i set per riscaldamento di sangue/fluidi serie D25000 sono monouso, privi di lattice, non pirogenici e sterili.

Da usarsi esclusivamente con i riscaldatori per sangue/fluidi serie FW300/FW400/FW600. Fare riferimento al *Manuale per l'operatore del riscaldatore per sangue/fluidi serie FW300/FW400/FW600* per le procedure complete di funzionamento.



Se il prodotto viene riutilizzato esiste il rischio di contaminazione crociata (ad es., infezione, reazione allergica).



Contiene o presenza di ftalati.

### Istruzioni per l'uso—Installazione

Selezionare il sito in cui collocare il riscaldatore. Se il riscaldatore viene fissato a un'asta, controllare che il morsetto di quest'ultima sia ben serrato.

#### AVVERTENZA



Non tentare di trasportare il riscaldatore mentre questo si trova montato su un'asta IV, in quanto potrebbe rovesciarsi. Rimuoverlo dall'asta per effettuare il trasporto.

Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica adeguatamente messa a terra.

NOTA: non attivare il dispositivo senza prima inserirvi un set per riscaldamento. Se l'attivazione ha luogo senza tale set, intervengono i termostati di sicurezza per sovratemperatura. Inoltre, non adescare il set per riscaldamento prima di averlo inserito nel riscaldatore.

Seguire le istruzioni riportate qui di seguito (facendo riferimento alle illustrazioni corrispondenti, numerate da ❶ a ❸ a pagina 2-3).

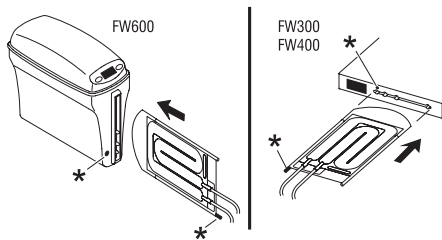
NOTA: i set di riscaldamento sono utilizzabili a pressioni pari o inferiori a 300 mmHg.

- ❶ Rimuovere il set per riscaldamento dalla confezione sterile.

#### AVVERTENZA

Non usare il contenuto della confezione se una qualunque parte di essa appare danneggiata, deformata o contaminata. Il contenuto è sterile e non pirogenico se la confezione è chiusa e intatta.

NOTA: grazie al suo design, la cassetta può essere inserita nel riscaldatore in una sola direzione. L'asta di guida, dotata di cappuccio di colore blu sull'estremità e situata sulla cassetta, deve essere allineata al punto sulla parte anteriore del riscaldatore (vedi figura sotto).



Inserire l'estremità anteriore nella parte anteriore del riscaldatore. Allineare le aste di guida ai bordi corrispondenti sull'apertura.

Assicurarsi che la cassetta sia inserita a fondo.

- ② Chiudere il morsetto di ingresso del set per riscaldamento. Rimuovere la protezione dall'attacco luer femmina del set per riscaldamento e collegare l'attacco al luer maschio situato sul set di somministrazione IV.

Rimuovere la protezione dall'attacco luer maschio del set per riscaldamento. Per ridurre il calo di temperatura ed il volume di adescamento, rimuovere ogni prolunga che non sia necessaria in questo momento.

- ③ Invertire il ferma-bolle.
- ④ Aprire il morsetto di ingresso del set per riscaldamento. Lasciare che il fluido venga adescato nel set.

Quando il ferma-bolle è pieno fino a circa i due-terzi (2/3), chiudere il morsetto di uscita.

- ⑤ Invertire di nuovo il ferma-bolle e montarlo nel supporto per ferma-bolle in modo che stia in posizione verticale.

#### AVVERTENZA

Il ferma-bolle deve essere sempre montato e tenuto in posizione verticale. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare l'introduzione di aria nel paziente, provocando seri danni ed anche il decesso del paziente stesso.

- ⑥ Accendere il riscaldatore.
- ⑦ Se necessario, collegare una prolunga per raggiungere il paziente.
- ⑧ Spurgare l'aria dalle parti di tubo rimanenti aprendo il morsetto di uscita e lasciando scorrere il fluido.

#### AVVERTENZA

- Prima di collegare le tubazioni per i fluidi al paziente, eliminare tutta l'aria in esse presente.
- Verificare che tubazioni per i fluidi siano prive di aria. Non somministrare mai fluidi se vi sono bolle d'aria nel tubo che va dal fermabolle al raccordo sul paziente.

**La mancata osservanza di questa precauzione può causare l'introduzione di aria nel paziente, provocando lesioni serie e anche il decesso del paziente stesso.**

Set per riscaldamento di sangue/fluidi serie D25000	
REF	Set per riscaldamento di sangue/fluidi
D25340CE	Set standard
D25310CE	Set standard con prolunghe da 122 cm (48")
D25315CE	Set standard con prolunghe da 152 cm (60")
D25330CE	Set per portata elevata
D25310NL	Set standard con prolunghe da 122 cm (48") con condotto di iniezione senza aghi
D25320NL	Set pediatrico con condotto di iniezione senza aghi
D25330NL	Set per portata elevata con condotto di iniezione senza aghi

Todas as Unidades de Aquecimento de Sangue/Líquidos Série D25000 são descartáveis, não contêm latex, apirógenicas, esterilizadas e destinam-se a uma única utilização.

Para utilizar apenas com Aquecedores de Sangue/Líquidos Série FW300/FW400/FW600. Para obter instruções completas sobre o modo de funcionamento, consulte o *Manual do Utilizador do Aquecedor de Sangue/Líquidos Série FW300/FW400/FW600*.



**Risco de contaminação cruzada (por ex., infecção, reacção alérgica) se o produto for reutilizado.**



**Contem ou presença de Phthalates.**

### Instruções de Utilização—Montagem

Selecione o local para colocação do Aquecedor. Se este estiver suspenso num suporte, verifique se o clamp do suporte está devidamente seguro.

#### CUIDADO



Não tente transportar o Aquecedor quando montado num suporte I.V., dado que pode derrubá-lo. Retire o Aquecedor quando desejar transportá-lo.

Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica devidamente conectada à terra.

NOTA: Não ligue o aparelho sem primeiro inserir uma Unidade de Aquecimento. Se o fizer, poderá activar os Termóstatos de Segurança de Sobreaquecimento. De igual modo, não active a Unidade de Aquecimento sem primeiro a inserir dentro do Aquecedor.

**Siga as instruções abaixo apresentadas (veja as ilustrações correspondentes, numeradas de ❶ a ❸, na página 2-3).**

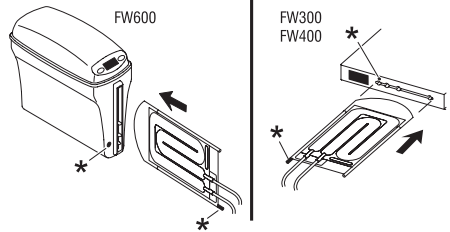
NOTA: Os Conjuntos de Aquecimento são concebidos para utilização com uma pressão máxima de 300 mmHg.

❶ Retire a Unidade de Aquecimento da embalagem esterilizada.

#### AVISO

Não utilize o conteúdo da embalagem se qualquer dos seus componentes estiver danificado, deformado ou contaminado. O conteúdo considera-se esterilizado e apirógeno se a embalagem não estiver aberta ou danificada.

NOTA: A cassette foi concebida para poder ser introduzida no Aquecedor apenas numa só posição. A calha-guia com a tampa de protecção azul na cassette deve ficar alinhada com o ponto na parte frontal do Aquecedor (ver a figura seguinte).



Introduzir a frente da cassette na parte frontal do Aquecedor, alinhando as calhas com os bordos da ranhura.

Verificar se a cassette está completamente introduzida.

- 2 Feche o clamp de entrada da Unidade de Aquecimento. Retire o protector do conector Luer fêmea da Unidade de Aquecimento e ligue-o ao conector Luer macho do dispositivo de administração I.V.

Retire o protector do conector Luer macho da Unidade de Aquecimento. Para minimizar a queda de temperatura e do volume de irrigação, retire todas as extensões que não sejam necessárias neste momento.

- 3 Inverta o captor de bolhas.
- 4 Abra o clamp de entrada da Unidade de Aquecimento. Deixe o líquido encher a Unidade.  
  
Quando o captor de bolhas se encher até aproximadamente dois terços (2/3) da sua capacidade, feche o clamp de saída.
- 5 Coloque o captor de bolhas na posição inversa e monte-o no respectivo suporte, de modo a ficar em posição vertical.

**AVISO**

O captor de bolhas deve ser montado e mantido permanentemente em posição vertical. Se o não fizer, poderá provocar a introdução de ar no paciente, a qual pode resultar em morte ou lesão grave.

- 6 Colocar o Aquecedor em funcionamento.
- 7 Se necessário, conecte uma extensão para a ligação do paciente.
- 8 Elimine o ar existente no resto do tubo, abrindo o clamp de saída e deixando fluir o líquido.

**AVISO**

- Retire completamente todo o ar das linhas de fluidos antes de ligar ao paciente.
- Verifique se as linhas de fluidos estão isentas de ar. Nunca administre líquidos se existirem bolhas de ar na linha entre o separador de bolhas e o conector do paciente.

**Se não o fizer, poderá provocar a introdução de ar no paciente, e daí pode resultar a morte ou lesões graves.**

Unidade de Aquecimento de Sangue/Líquidos Série D25000

REF	Unidade de Aquecimento de Sangue/Líquidos
D25340CE	Conjunto Standard
D25310CE	Conjunto Standard com extensões de 122 cm (48")
D25315CE	Conjunto Standard com extensões de 152 cm (60")
D25330CE	Conjunto de Elevado Caudal
D25310NL	Conjunto Standard com extensões de 122 cm (48") com porta de injeção sem agulha
D25320NL	Conjunto Pediátrico com porta de injeção sem agulha
D25330NL	Conjunto de Elevado Caudal com porta de injeção sem agulha

Alle D25000-Serie Blut-/Flüssigkeitswärmesets sind entsorgbar, latexfreie, nicht-pyrogen, steril und für den einmaligen Gebrauch bestimmt.

Mit FW300/FW400/FW600-Serie Blut-/Flüssigkeitswärmer zu verwenden. Ausführliche Bedienungshinweise finden sich im *Bedienungshandbuch zum FW300/FW400/FW600-Serie Blut-/Flüssigkeitswärmer*.



Bei Wiederverwendung des Produkts besteht das Risiko einer Kreuzkontamination (z.B. Infektion, allergische Reaktion).



Enthält oder Vorhandensein der Phthalate.

### Gebrauchsanweisung—Inbetriebnahme

Einen Standort für die Platzierung des Wärmers wählen. Bei Aufhängen des Wärmers an einem Ständer ist sicherzustellen, dass die Ständerklemme sicher befestigt ist.

#### ACHTUNG



Den Wärmer auf keinen Fall am Infusionsständer befestigt transportieren, da er umkippen könnte. Den Wärmer zum Transport entfernen.

Die Stromversorgung an eine korrekt geerdete Steckdose anschließen.

HINWEIS: Vor dem Einschalten des Geräts ein Wärmeset einschieben, andernfalls könnten die Überhitzungsschutz-Thermostate aktiviert werden. Das Wärmeset erst nach dem Einschleiben befüllen.

Zur Inbetriebnahme sind die folgenden Schritte auszuführen (siehe die entsprechenden Abbildungen ❶ bis ❸ auf Seite 2-3)

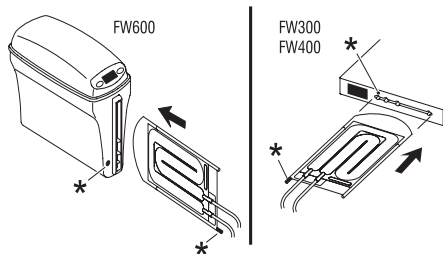
HINWEIS: Wärmesets sind für den Einsatz bei oder unter 300 mm Hg (400 mbar) konzipiert.

- ❶ Das Wärmeset aus der sterilen Verpackung nehmen.

#### WARNUNG

Den Packungsinhalt nicht verwenden, falls eine der Komponenten beschädigt oder verschmutzt ist. Der Inhalt ist steril und nicht-pyrogen, solange er nicht geöffnet oder beschädigt wurde.

HINWEIS: Die Kassette ist so konzipiert, dass sie nur in einer Richtung in den Wärmer eingeschoben werden kann. Die Führungsleiste mit der blauen Endkappe an der Kassette am Punkt vorne am Wärmer ausrichten (siehe nachstehende Abbildung).



Das Vorderende vorne in den Wärmer einführen, wobei die Schienen an jeder Kante des Öffnungsschlitzes auszurichten sind.

Sicherstellen, dass die Kassette vollständig eingeschoben ist.

- ② Die Zuflußklemme des Wärmesets schließen. Die Schutzkappe der Luer-Buchse am Wärmeset abnehmen und mit dem Luer-Stecker an der Infusionsvorrichtung verbinden.

Die Schutzkappe des Luer-Steckers am Wärmeset entfernen. Um Temperaturabfall und Füllmenge möglichst gering zu halten, unnötige Schlauchverlängerungen entfernen.

- ③ Das Blasenventil nach oben über das Gerät halten.
- ④ Die Zufuhrklemme des Wärmesets öffnen und Flüssigkeit einfließen lassen.

Wenn das Blasenventil zu etwa zwei Dritteln (2/3) gefüllt ist, die Abflußklemme schließen.

- ⑤ Das Blasenventil wieder nach unten drehen und an der dafür vorgesehenen Halterung befestigen, damit es in vertikaler Lage gehalten wird.

**WARNUNG**

Das Blasenventil muß stets in vertikaler Lage verbleiben, andernfalls besteht die Gefahr, daß Luft in den Patienten eindringt. Dies könnte zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Patienten führen.

- ⑥ Den Wärmer einschalten.
- ⑦ Falls nötig, eine Verlängerung zum Patienten anbringen.
- ⑧ Die Luft aus den übrigen Schlauchteilen durch Öffnen der Abflußklemme und durch die eindringende Flüssigkeit entweichen lassen.

**WARNUNG**

- Vor dem Anschluß an den Patienten muß sämtliche Luft aus den Schläuchen entfernt werden.
- Die Schläuche auf Luftblasen überprüfen. Niemals Flüssigkeit einfüllen, wenn Luftblasen zwischen Blasenventil und Patientenanschluß auftreten.

**Andernfalls besteht die Gefahr, daß Luft in den Patienten eindringt. Dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Patienten führen.**

D25000-Serie Blut-/Flüssigkeitswärmeset	
REF	Blut-/Flüssigkeitswärmeset
D25340CE	Standardset
D25310CE	Standardset mit 122 cm (48") Verlängerungen
D25315CE	Standardset mit 152 cm (60") Verlängerungen
D25330CE	Set für hohe Durchflussraten
D25310NL	Standardset mit 122 cm (48") Verlängerungen und nadellosem Injektionsport
D25320NL	Kinderset mit nadellosem Injektionsport
D25330NL	Set für hohe Durchflussraten mit nadellosem Injektionsport

D25000 Serie bloed-/vloeistofverwarmingssets zijn wegwerpbaar, bevatten geen latex, niet-pyrogeen, steriel en uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.

**Uitsluitend te gebruiken met FW300/FW400/FW600 Series bloed-/vloeistofverwarmers. Zie het Handboek bij de FW300/FW400/FW600 Series bloed-/vloeistofverwarmer voor de volledige gebruiksaanwijzing.**



**Er bestaat een risico op kruisbesmetting (bijv. infectie, allergische reactie) bij eventueel hergebruik van het product.**



**Bevat of Aanwezigheid van Phthalates.**

### Gebruiksaanwijzing—Installatie

Kies een plaats waar u de verwarmer wilt opstellen. Als de verwarmer aan een standaard is bevestigd, dient u te controleren of de standaardklem stevig vastzit.

### VOORZICHTIG



Probeer niet de verwarmer te transporteren terwijl deze aan een infuusstandaard bevestigd is, want deze kan omvallen. Verwijder de verwarmer voor transport.

Steek de stekker van het snoer in een op de juiste wijze geaard stopcontact.

N.B.: Zet de unit niet aan zonder eerst een verwarmingsset te plaatsen. Als u dat niet doet kan dit de thermostaten voor beveiliging tegen te hoge temperatuur activeren. Vul de verwarmingsset niet voordat u deze in de verwarmer hebt geplaatst.

**Volg de onderstaande instructies (zie de bijbehorende illustraties met de nummers ❶ tot en met ❸ op pagina 2-3).**

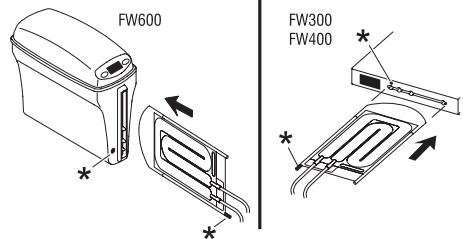
N.B.: De verwarmingssets zijn bestemd voor gebruik bij of onder 300 mm Hg.

❶ Verwijder de Verwarmingsset uit de steriele verpakking.

### WAARSCHUWING

Gebruik de inhoud van de verpakking niet als een onderdeel van de inhoud beschadigd, verdraaid of verontreinigd is. De inhoud is steriel en niet-pyrogeen in een niet-geopende en onbeschadigde verpakking.

N.B. De cassette is zodanig ontworpen dat deze slechts in één richting in de verwarmer kan worden geplaatst. Lijn de geleiderail met blauwe einddop op de cassette uit met de stip aan de voorkant van de verwarmer (zie figuur hieronder).





Steek de voorkant in de voorkant van de verw warmer, waarbij u de rails met de randen van de sleufvormige opening uitlijnt.

Controleer of de cassette er volledig in zit.

- 2 Sluit de invoerklem op de verwarmingsset. Verwijder de beschermer uit de vrouwelijke luer van de verwarmingsset en sluit deze aan op de mannelijke luer op de IV-toedieningsset.

Verwijder de beschermer uit de mannelijke luer van de verwarmingsset. Verwijder om temperatuurdaling en vermindering van de hoeveelheid vloeistof zoveel mogelijk te voorkomen op dit moment onnodige lijnverlengingen.

- 3 Draai de luchtbelsifon om.  
4 Open de invoerklem van de verwarmingsset. Laat de vloeistof de set vullen.

Sluit als de luchtbelsifon voor twee-derde (2/3) met water gevuld is de uitvoerklem.

- 5 Draai de luchtbelsifon weer om en plaats deze in de luchtbelsifonhouder, zodanig dat de filter in verticale positie is.

- 6 Schakel de verw warmer in.  
7 Sluit desgewenst een verlenging van de aansluiting op de patiënt aan.  
8 Laat lucht uit het resterende deel van de slang ontsnappen door de uitvoerklem te openen en vloeistof binnen te laten stromen.

#### WAARSCHUWING

- Vóór aansluiting op de patiënt moet alle lucht uit de vloeistoflijnen worden verwijderd.
- Controleer de vloeistoflijnen om er zeker van te zijn dat ze geen lucht bevatten. Dien nooit vloeistoffen toe als de lijn tussen de luchtbelsifon en de aansluiting naar de patiënt luchtbellen bevat.

**Als u dat niet doet kan er lucht in de patiënt komen, wat overlijden of ernstig letsel tot gevolg heeft.**

#### WAARSCHUWING

De luchtbelsifon moet in verticale positie worden bevestigd en te allen tijde in verticale positie worden gehouden. Als u dat niet doet, kan dit ertoe leiden dat er lucht in de patiënt komt, wat overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.

D25000	Serie bloed-/vloeistofverwarmingsset
REF	Bloed-/vloeistofverwarmingsset
D25340CE	Standaard set
D25310CE	Standaard set met 122 cm (48") verlengingen
D25315CE	Standaard set met 152 cm (60") verlengingen
D25330CE	High Flow set
D25310NL	Standaard set met 122 cm (48") verlengingen met naaldloze injectiepoort
D25320NL	Set voor kinderen met naaldloze injectiepoort
D25330NL	High Flow set met naaldloze injectiepoort

Alle Opvarmingsæt til blod/væske i serie D25000 er sterile, er uden latex, ikke-pyrogene og kun beregnet til engangsbrug.

Må kun bruges sammen med Serie FW300/FW400/FW600 varmeaggregater til blod/væske. Se den komplette brugsvejledning i Operatørhåndbogen for serie FW300/FW400/FW600 varmeaggregat til blod/væske.



Risiko for krydskontaminering (f.eks. infektion, allergisk reaktion), hvis produktet genbruges.



Indeholder eller Tilstedeværelsen af phthalater.

### Brugsvejledning—Montering

Undsæt et sted hvor varmeaggregatet kan placeres. Hvis varmeaggregatet er fastgjort til et dropstativ skal det sikres at stativets klemme er forsvareligt tilspændt.

#### FORSIGTIG



Varmeaggregatet må ikke transporteres, når det er monteret i et dropstativ. Stativet kan vælte. Fjern varmeaggregatet under transport.

Sæt elstikket i en korrekt jordet stikkontakt.

BEMÆRK: Enheden må ikke tændes, før der er sat et opvarmingssett i. I modsat fald kan termosikringerne aktiveres. Opvarmingssettet må heller ikke spædes, før det sættes i varmeaggregatet.

Følg nedenstående instruktioner (se figur 1–3 på side 2-3)

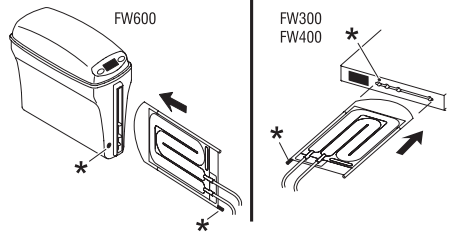
BEMÆRK: Opvarmingssettene er udformet til brug ved eller under 300 mmHg.

- 1 Tag Opvarmingssettet ud af den sterile emballage.

#### ADVARSEL

Emballagens indhold må ikke anvendes, hvis nogen del er beskadiget, skæv eller kontamineret. Indholdet er sterilt og ikke-pyrogent i den uåbnede, ubeskadigede emballage.

BEMÆRK: Kassetten er udformet så den kun kan sættes i varmeaggregatet på én måde. Styreskinnen med den blå endekappe på kassetten passer med prikken foran på varmeaggregatet (se figuren nedenfor).



Stik forkanten ind foran på varmeaggregatet med styreskinnerne rettet til i begge sider af åbningen.

Sørg for at kassetten er sat helt ind.

- ② Luk opvarmningssættets indgangsklemme. Fjern beskytteren på hun-lueren på opvarmningssættet og tilslut den til han-lueren på IV-sættet.

Fjern beskytteren på opvarmningssættets han-luer. For at mindske temperaturfald og spædemængde fjernes unødige ekstraslanger på dette tidspunkt.

- ③ Vend bunden i vejret på luftvagten.
- ④ Åbn opvarmningssættets indgangsklemme og lad væsken strømme ind i sættet.

Når luftvagten er ca. to tredjedel (2/3) fuld, lukkes udgangsklemmen.

- ⑤ Vend luftvagten igen og monter den lodret i holderen.

#### ADVARSEL

Luftvagten skal altid monteres og holdes lodret. I modsat fald kan det medføre indførelse af luft i patienten. Dette kan forårsage døden eller alvorlige skader.

- ⑥ Tænd for varmeaggregatet.
- ⑦ Tilslut om nødvendigt en forlængerslange til patienttilslutningen.
- ⑧ Tøm luften ud af de resterende slanger ved at åbne udgangsklemmen og lade væsken strømme igennem.

#### ADVARSEL

- Alt luft skal fjernes fra væskeslangerne, før de tilsluttes til patienten.
- Overvåg væskeslangerne for at sikre, at de er luftfrie. Der må aldrig tilføres væske, hvis der er luftbobler i slangen mellem luftvagt og patienttilslutning.

**I modsat fald kan det medføre indførelse af luft i patienten, hvilket kan forårsage dødsfald eller alvorlig skade.**

D25000-serie	Opvarmningssæt til blod/væske
REF	Opvarmningssæt til blod/væske
D25340CE	Standardsæt
D25310CE	Standardsæt med 122 cm (48") forlængelser
D25315CE	Standardsæt med 152 cm (60") forlængelser
D25330CE	Højstrømningssæt
D25310NL	Standardsæt med 122 cm (48") forlængelser med nålefri injektionsport
D25320NL	Pædiatrisk sæt med nålefri injektionsport
D25330NL	Højstrømningssæt med nålefri injektionsport

Kaikki D25000-sarjan veren/nesteenlämmityspakkaukset ovat kertakäyttöisiä, lateksittomia, pyrogeenittomia, steriilejä ja potilaskohtaisia.

Käytettävä ainoastaan FW300/FW400/FW600-sarjan veren/nesteenlämmittimien kanssa. Katso täydelliset käyttöohjeet FW300/FW400/FW600-sarjan veren/nesteenlämmittimen Käyttäjän käsikirjasta.



Ristikontaminaatiovaara (esim. infektio, allerginen reaktio), jos tuotetta käytetään uudelleen.



Sisältää tai Olotila ftalaattien.

### Käyttöohjeet—asennus

Valitse lämmittimen sijoituspaikka. Jos lämmitin on kiinnitetty telineeseen, varmista, että telineen puristin on tiukasti kiinni.

#### VARO



Lämmitintä ei saa siirtää, kun se on kiinnitettynä tiputustankoon. Se voi kaatua. Poista lämmitin kuljetuksen ajaksi.

Kytke virtajohto asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

HUOMA: Laitteeseen ei saa kytkeä virtaa ennen kuin lämmityspakkaus on asetettu paikoilleen. Jos laitteeseen kytketään virta ilman lämmityspakkausta, ylikuumentumisen turvatermostaatit voivat aktivoitua. Lämmityspakkausta ei saa esitäyttää ennen kuin se on asetettu lämmittimeen.

Noudata alla olevia ohjeita (katso ohjeita vastaavat kuvat ①-③ sivulla 2-3)

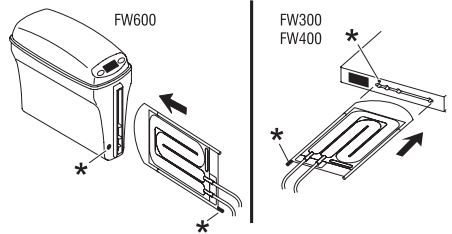
HUOMA: Lämmityspakkaukset on tarkoitettu käytettäväksi alle 300 mmHg:n paineella.

- 1 Ota lämmityspakkaus steriilistä pakkauksestaan.

#### VAROITUS

Pakkauksen sisältöä ei saa käyttää, jos pakkauksen jokin osa on vahingoittunut, vääntynyt tai kontaminoitunut. Pakkauksen sisältö on steriili ja pyrogeeniton, jos pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton.

HUOMA: Kasetti on suunniteltu niin, että se voidaan sijoittaa lämmittimeen ainoastaan yhdellä tavalla. Kasetin sinisessä päätykannessa oleva ohjauskisko kohdistetaan lämmittimen etuosassa olevaan pisteeseen (ks. seuraavaa kuvaa).



Aseta etuosa lämmittimen etuosaan kohdistaan kiskot uritetun aukon kumpaankin reunaan.

Varmista, että kasetti on kunnolla paikallaan.

- ② Sulje lämmityspakkauksen tulopuristin. Poista lämmityspakkauksen sisäkierteisen luer-liittimen suoja ja kytke se tiputuslaitteen ulkokierteiseen luer-liitimeen.

Poista lämmityspakkauksen ulkokierteisen luer-liittimen suoja. Poista tarpeettomat letkunjatkeet tässä vaiheessa lämpötilan ja esitäyttölavuuden laskunn minimoimiseksi.

- ③ Käännä kuplanpoistokammio ylösalaisin.  
④ Avaa lämmityspakkauksen tulopuristin. Anna nesteen virrata pakkaukseen.

Kun kuplanpoistokammio on noin 2/3 täynnä, sulje poistopuristin.

- ⑤ Käännä kuplanpoistokammio uudelleen ja aseta se kuplanpoistokammion telineeseen siten, että se on pystyasennossa.

#### VAROITUS

Kuplanpoistokammio on aina asetettava ja pidettävä pystyasennossa. Ellei näin tehdä, ilmaa saattaa kulkeutua potilaaseen. Ilman kulkeutuminen potilaaseen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- ⑥ Kytke lämmitin päälle.

- ⑦ Liitä potilasletkun jatke tarvittaessa paikoilleen.

- ⑧ Poista ilma letkusta avaamalla tulopuristin ja antamalla nesteen virrata.

#### VAROITUS

- Ilma on poistettava nesteletkuista ennen kuin ne kiinnitetään potilaaseen.
- Tarkkaile nesteletkuja ja varmista, ettei niissä ole ilmaa. Nesteitä ei saa annostella, jos kuplanpoistokammion ja potilasliittimen välisessä letkussa on ilmakuplia.

**Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa ilman kulkeutumisen potilaaseen ja aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan tapaturman.**

D25000-sarjan Veren/nesteenlämmityspakkaus

REF	Veren/nesteenlämmityspakkaus
D25340CE	Standardipakkaus
D25310CE	Standardipakkaus varustettuna 122 cm jatkeilla (48")
D25315CE	Standardipakkaus varustettuna 152 cm jatkeilla (60")
D25330CE	Nopean virtauksen pakkaus
D25310NL	Standardipakkaus varustettuna 122 cm jatkeilla (48") ja neulattomalla ruiskutusportilla
D25320NL	Lapsipakkaus varustettuna neulattomalla ruiskutusportilla
D25330NL	Suurvirtauspakkaus varustettuna neulattomalla ruiskutusportilla

Alla D25000CE-serien Blod/vätskeuppvärmningsset är pyrogenfria, sterila och endast avsedda för engångsbruk.

Används enbart tillsammans med FW300/FW400/FW600-serien Värmeaggregat för blod/vätska. Se *Operatörshandbok för FW300/FW400/FW600-serien Värmeaggregat för blod/vätska* för fullständig handhavandeprocedurer.



Risk för korskontaminering (exempelvis infektion, allergisk reaktion) om produkten återanvänds.



Innehåller eller förekomsten av ftalater.

### Bruksanvisning—Montering

Välj ett lämpligt ställe att placera vätskevärmaren på. Om vätskevärmaren monterats på en droppställning ska du se till att droppställningsklämman är ordentligt åtdragen.

#### VAR FÖRSIKTIG



Transportera inte värmeaggregatet för blod/vätska monterat på en droppställning. Det kan tippa. Montera ned värmeaggregatet för blod/vätska vid transport.

Anslut nätsladden till ett korrekt jordat eluttag.

OBS: Slå inte på enheten utan att först ha satt in ett uppvärmningsset. Detta kan leda till att övertemperaturvakten aktiveras. Spola inte uppvärmningssetet innan det sätts in i värmeaggregatet.

Följ anvisningarna nedan (se motsvarande illustrationer nummerade från ❶ till ❸ på sidan 2-3)

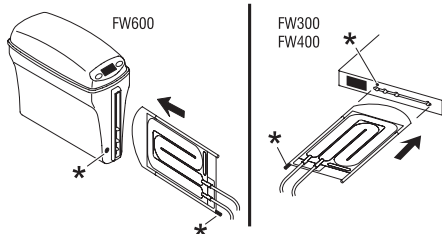
OBS: Uppvärmningsset är avsedda att användas vid tryck under 300 mm Hg.

❶ Ta ut uppvärmningssetet från dess sterila förpackning.

#### VAR FÖRSIKTIG

Använd inte innehållet i förpackningen om någon del är skadad, skev eller kontaminerad. Innehållet är sterilt och icke-pyrogen i oöppnade, oskadade förpackningar.

OBS! Kassetten är utformad så att den endast går att sätta in i vätskevärmaren i en riktning. Styrskenan med det blå ändskyddet på kassetten riktas in mot punkten på framändan av uppvärmaren (se bilden nedan).



För in framändan av kassetten i framsidan på vätskevärmaren så att styrskenorna riktas in mot vardera kanten på den smala öppningen.

Se till att kassetten är helt instucken.

- ② Stäng uppvärmningssetets ingångsklämma. Avlägsna skyddshylsan från hon-lueranslutningen på uppvärmningssetet och koppla den till han-lueranslutningen på IV-infusionssetet.

Avlägsna skyddshylsan från han-lueranslutningen på uppvärmningssetet. För att minimera temperaturfall och primingvolym, avlägsnas onödiga extraslangar vid detta tillfälle.

- ③ Vänd upp och ner på luftvakten.
- ④ Öppna uppvärmningssetets ingångsklämma. Spola igenom setet med vätska.

När luftvakten fyllts till ungefär två tredjedelar (2/3) stängs utgångsklämman.

- ⑤ Vänd tillbaka luftvakten och sätt fast den i luftvaktshållaren i vertikalt läge.

#### VAR FÖRSIKTIG

Luftvakten måste monteras och hållas i vertikalläge hela tiden. Om detta inte respekteras kan följden bli att luft förs in i patienten. Detta kan leda till döden eller till allvarliga skador.

- ⑥ Slå på vätskevärmaren.
- ⑦ Om så krävs kopplas en förlängningsslang till patientanslutningen.
- ⑧ Avlägsna luften från de återstående slangarna genom att öppna utgångsklämman och spola igenom med vätska.

#### VAR FÖRSIKTIG

- All luft måste avlägsnas från vätskeslangarna innan de ansluts till patienten.
- Kontrollera att vätskeslangarna är fria från luft. Ge aldrig infusioner/transfusioner om det finns luftbubblor i slangen mellan luftvakten och patientanslutningen.

**Om detta inte respekteras kan följden bli att luft leds in i patienten, vilket resulterar i dödsfall eller allvarliga skador.**

D25000-serien	Blod/vätskeuppvärmningsset
REF	Blod/vätskeuppvärmningsset
D25340CE	Standardset
D25310CE	Standardset med förlängningar på 122 cm (48")
D25315CE	Standardset med förlängningar på 152 cm (60")
D25330CE	Högflödesset
D25310NL	Standardset med förlängningar på 122 cm (48") med insprutningsöppning utan nål
D25320NL	Pediatriskt set med insprutningsöppning utan nål
D25330NL	Set med högt flöde och insprutningsöppning utan nål

Alle D25000 Serie blod/væskevarmesett er pyrogenfrie, lateksfrie, sterile og til engangsbruk.

Skal kun brukes med FW300/FW400/FW600 Serie blod/væskevarmer. Se FW300/FW400/FW600 Serie blod/væskevarmer brukerhåndbok for fullstendig bruksinstruksjoner.



Fare for krysskontaminasjon (f.eks. infeksjon, allergisk reaksjon) hvis produktet brukes på nytt.



Inneholder eller Tilstedeværelse av Ftalater.

### Bruksinstruksjoner—oppsett

Bestem hvor oppvarmingsapparatet skal plasseres. Hvis oppvarmingsapparatet festes på et stativ, skal du påse at stativklemmen er godt strammet til.

#### FORSIKTIG



Forsøk ikke å flytte varmeren mens den er koblet til et i.v.-stativ. Den kan velte. Fjern varmeren før den flyttes.

Sett strømledningen i en korrekt jordet stikkontakt.

MERK: Slå aldri enheten på før varmesettet er satt inn. Dette kan nemlig aktivere sikkerhetstermostatene for høy temperatur. Varmesettet må heller aldri primes før det settes inn i varmeren.

Følg instruksjonene nedenfor (se tilhørende illustrasjoner ❶ til ❸ på side 2-3)

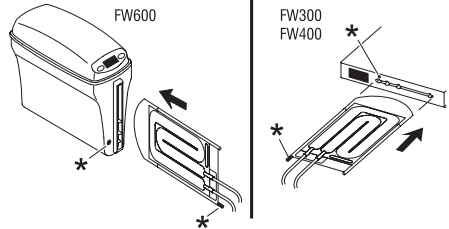
MERK: Oppvarmingssettene er konstruert for bruk ved opptil 300 mmHg.

❶ Fjern varmesettet fra dens sterile innpakning.

#### ADVARSEL

Bruk ikke innholdet av innpakningen hvis deler av den er ødelagt, forvrengt eller forurenset. Innholdet er sterilt og pyrogenfritt i en uåpnet og uskadet innpakning.

MERK! Kassetten er laget slik at den bare kan settes med den ene siden inn i oppvarmingsapparatet. Styreskinnen med blå endehette på kassetten skal være på linje med punktet på forsiden av oppvarmingsapparatet (se figuren nedenfor).





Sett forenden inn i forsiden av oppvarmingsapparatet slik at skinnene er på linje med hver sin kant på åpningen.

Påse at kassetten er satt helt inn.

- ② Steng varmesettets inngangsklemme. Fjern hetten fra hann-lueren på varmesettet og koble den til hann-lueren på det intravenøse administreringssettet.

Fjern hetten fra hann-lueren på varmesettet. For å redusere temperaturfallet og primingsvolumet skal unødvendige ledningsforlengere fjernes nå.

- ③ Snu luftfellen.
- ④ Åpen inngangsklemmen på varmesettet. La væske prime settet.

Steng utgangsklemmen når luftfellen er ca. 2/3 fullt.

- ⑤ Snu luftfellen igjen og fest det i luftfelleholderen slik at det er i opprett stilling.

#### ADVARSEL

Luftfellen må være festet og i opprett stilling til enhver tid. Unnlatelse i å følge disse instruksjonene kan føre til at luft introduseres i pasienten. Introduksjon av luft i pasienten kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

- ⑥ Slå på oppvarmingsapparatet.
- ⑦ Hvis nødvendig kan en forlenger kobles til pasientkoblingsstykket.
- ⑧ Tøm ut luft fra resten av slangelengden ved å åpne utgangsklemmen og la væske flyte.

#### ADVARSEL

- All luft må fjernes fra væskeslangene før tilkobling til pasienten.
- Hold øye med væskeslangene for å sikre at de ikke inneholder luft. Væske må aldri tilføres hvis det er luftbobler i slangen mellom luftfellen og pasientkoblingen.

**Hvis ikke, kan det komme luft i pasientens årer, noe som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade.**

D25000 Serie blod/væskevarmesett	
REF	Blod/væskevarmesett
D25340CE	Standardsett
D25310CE	Standardsett med 122 cm (48") lange forlengelser
D25315CE	Standardsett med 152 cm (60") lange forlengelser
D25330CE	Sett for høy flyt
D25310NL	Standardsett med 122 cm (48") lange forlengelser og nålefri injeksjonsport
D25320NL	Barnesett med nålefri injeksjonsport
D25330NL	Sett med høy gjennomstrømming og nålefri injeksjonsport

Όλα τα Σετ Θέρμανσης Υγρού Καταιονισμού της σειράς D25000 είναι απορριπτέα, δεν περιέχουν λάτεξ, μη πυρογενή, αποστειρωμένα και για μια μόνο χρήση.

Προορίζονται για χρήση μόνο με τα Συστήματα Θέρμανσης Αίματος/Υγρών της Σειράς FW300/FW400/FW600. Για τις πλήρεις διαδικασίες χειρισμού, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Χρήσης του Συστήματος Θέρμανσης Αίματος/Υγρών της Σειράς FW300/FW400/FW600.



**Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης (π.χ. λοίμωξη, αλλεργική αντίδραση) εάν το προϊόν επαναχρησιμοποιηθεί**



**Περιέχει ή παρουσία φθαλικών εστέρων**

### Οδηγίες Χρήσης—Εγκατάσταση

Επιλέξτε μια θέση για την εγκατάσταση του Θερμαντήρα. Αν ο Θερμαντήρας είναι προσαρτημένος σε στατώ ορόυ, βεβαιωθείτε ότι η λαβίδα του στατώ είναι ασφαλισμένη σφιχτά.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ



Μην επιχειρήσετε τη μεταφορά του Συστήματος Θέρμανσης ενώ αυτό βρίσκεται στερεωμένο σε στύλο ενδοφλέβιας παροχής. Υπάρχει κίνδυνος ανατροπής. Για να μεταφέρετε το σύστημα, αφαιρέστε το από το στύλο.

Βάλτε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος σε μία κατάλληλα γειωμένη πρίζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς να έχετε προηγουμένως εισάγει Σετ Θέρμανσης. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να ενεργοποιηθούν οι Θερμοστάτες Ασφαλείας για Υπερβολική Θερμοκρασία. Επίσης, μην πραγματοποιείτε την αρχική πλήρωση του Σετ Θέρμανσης με υγρό προτού το εισάγετε μέσα στο Σύστημα Θέρμανσης.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες (βλ. τις αντίστοιχες εικόνες υπ' αριθμ. ❶ – ❸ στη σελίδα 2-3)

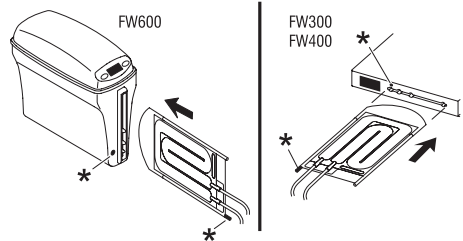
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα Σετ Θέρμανσης είναι σχεδιασμένα για χρήση κάτω των 300 mmHg.

- ❶ Αφαιρέστε το Σετ Θέρμανσης από την αποστειρωμένη συσκευασία του.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε τα περιεχόμενα της συσκευασίας σε περίπτωση που κάποιο μέρος των περιεχομένων αυτών έχει υποστεί φθορά, παραμόρφωση ή μόλυνση. Τα περιεχόμενα παραμένουν αποστειρωμένα και μη πυρετογόνα, εφόσον η συσκευασία τους δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η κασέτα είναι σχεδιασμένη έτσι, ώστε να μπορεί να εισχωρήσει στο Θερμαντήρα μόνο με ένα προσανατολισμό. Η ράγα οδηγός με το μπλε καπάκι άκρου πάνω στην κασέτα συστοιχίζεται με την τελεία στο μπροστινό τμήμα του θερμαντήρα (δείτε την παρακάτω εικόνα).



Εισάγετε το μπροστινό άκρο μέσα στο μπροστινό τμήμα του Θερμαντήρα, ευθυγραμμίζον τας τις βέργες σε κάθε άκρο του στενού ανοίγματος.

Βεβαιωθείτε ότι η κασέτα έχει εισχωρήσει πλήρως.

- 2** Κλείστε το σφιγκτήρα της εισαγωγής του Σετ Θέρμανσης. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το θηλυκό εξάρτημα σύνδεσης luer του Σετ Θέρμανσης και συνδέστε το εξάρτημα αυτό με το αρσενικό εξάρτημα luer του σετ ενδοφλέβιας χορήγησης.

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το αρσενικό εξάρτημα σύνδεσης luer του Σετ Θέρμανσης. Για να ελαχιστοποιήσετε την πτώση της θερμοκρασίας και τον όγκο αρχικής πλήρωσης, αφαιρέστε τις προεκτάσεις των σωληνώσεων που δε χρειάζεστε στην παρούσα φάση.

- 3** Γυρίστε ανάποδα τη διάταξη παγίδευσης φυσαλίδων.
- 4** Ανοίξτε το σφιγκτήρα της εισαγωγής του Σετ Θέρμανσης. Αφήστε το υγρό να γεμίσει το Σετ Θέρμανσης.

Μόλις η διάταξη παγίδευσης φυσαλίδων γεμίσει κατά τα δύο τρίτα (2/3) περίπου, κλείστε το σφιγκτήρα της εξαγωγής.

- 5** Γυρίστε και πάλι τη διάταξη παγίδευσης φυσαλίδων στην κανονική της θέση και στερεώστε τη στην ειδική υποδοχή στερέωσης έτσι ώστε να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η διάταξη παγίδευσης φυσαλίδων πρέπει να παραμένει πάντα στερεωμένη σε κατακόρυφη θέση. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να επέλθει εισαγωγή αέρα στον ασθενή. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα το θάνατο ή την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού στον ασθενή.

- 7** Θέστε σε λειτουργία το Θερμαντήρα.
- 6** Αν χρειάζεται, συνδέστε μία προέκταση για τη σύνδεση με τον ασθενή.
- 8** Απομακρύνετε τον αέρα από το υπόλοιπο τμήμα ανοίγοντας το σφιγκτήρα της εξαγωγής και αφήνοντας να ρεύσει το υγρό.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πρέπει να αφαιρέσετε και το τελευταίο ίχνος αέρα από όλες τις σωληνώσεις υγρών προτού τις συνδέσετε με τον ασθενή.
- Παρακολουθείτε τις σωληνώσεις υγρών για να βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν αέρα. Μη χορηγείτε ποτέ υγρά αν διαπιστώσετε την ύπαρξη φυσαλίδων αέρα στη σωλήνωση μεταξύ της διάταξης παγίδευσης φυσαλίδων και του συνδετικού εξαρτήματος του ασθενή.

**Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να επέλθει εισαγωγή αέρα στον ασθενή, με αποτέλεσμα το θάνατο ή το σοβαρό τραυματισμό.**

Σετ Θέρμανσης Αίματος/Υγρών Σειράς D2500O:

REF	Σετ Θέρμανσης Αίματος/Υγρών
D2534OCE	Βασικό Σετ
D2531OCE	Βασικό Σετ με Προεκτάσεις (112 cm)
D25315CE	Βασικό Σετ με Προεκτάσεις (152 cm)
D2533OCE	Σετ Υψηλής Παροχής
D2531ONL	Βασικό Σετ με Προεκτάσεις (112 cm) με Θύρα έγχυσης χωρίς βελόνα
D2532ONL	Παιδιατρικό σετ με θύρα έγχυσης χωρίς βελόνα
D2533ONL	Σετ υψηλής ροής με θύρα έγχυσης χωρίς βελόνα



Manufactured for:  
Stryker Medical  
3800 East Centre Avenue  
Portage, Michigan 49002  
USA



**European Representative**  
Stryker France S.A.S.  
ZAC - Avenue de Satolas Green  
69881 MEYZIEU Cedex  
France

**stryker**<sup>®</sup>

[www.stryker.com](http://www.stryker.com)